

PROBLEME ȘI ORIENTĂRI NOI ÎN ETNOGRAFIA ROMÂNEASCĂ

Traian Herseni

Problema capitală, de ordin existențial, a poporului român în lunga și zbuciumata lui istorie, a fost a *autoconservării*. Așezat, cum a spus unul din marii noștri cronicari, „în calea tuturor răutăților” încă din etnogeneză, românii au fost obligați de împrejurări să lupte neîncetat împotriva nenumăratelor primejdii de deznaționalizare sau înstrăinare. „A fi sau a nu fi” (ca popor), aceasta a fost veacuri de-a rîndul, problema noastră de căpătii. Se înțelege de ce științele sociale și umane cultivate de români s-au orientat chiar de la începuturile lor (cu Grigore Ureche, Miron Costin, Constantin Cantacuzino, Dimitrie Cantemir etc.) spre problema *autodefinirii*: ce sîntem noi, românii, de unde ne tragem, care sînt trăsăturile noastre distinctive, care este rostul nostru pe lume? Școala latinistă (S. Micu, Gh. Șincai, P. Maior, I. Budai-Deleanu), apoi pașoptiștii (I. Eliade-Rădulescu, Simion Bărnuțiu, M. Kogălniceanu, N. Bălcescu, G. Bariț, Vasile Alecsandri, Alecu Russo, Ion Ghica, I. Ionescu de la Brad) au extins și întărit considerabil această orientare, făcînd din ea o caracteristică fundamentală a întregii spiritualități românești. Nimic deci mai firesc decît faptul că, deodată cu înființarea universităților (1860 la Iași, 1864 la București) și deci promovarea diferitelor științe la nivele intelectuale mai înalte, specializarea acestora, adică perfectarea lor delimitare, nu s-a putut face decît pînă la un punct, iar acest „punct” a fost constituit exact de *problema specificului nostru național*. Toate științele social umanistice, indiferent de obiectivele lor particulare, s-au angajat în cercetarea poporului român sub toate dimensiunile lui existențiale, de la arheologie, istorie și antropogeografie, pînă la știința religiilor, a artei și folcloristică. Se poate adică afirma că toate științele sociale și umane românești au avut chiar de la apariția lor o orientare generală *comună*, care a fost de esență *etnografică*, iar dacă ni se permite să folosim un termen barbar, dar foarte exact, ele au fost toate, fără nici o excepție, puternic „*etnografizate*”. Toți marii noștri universitari, în

FRAGEN UND NEUORIENTIERUNG IN DER RUMÄNISCHEN VOLKSKUNDE

Traian Herseni

Die Hauptfrage des Daseins des rumänischen Volkes entlang seiner bewegten Geschichte war die der *Selbsterhaltung*. „Am Wege aller Widerwärtigkeiten“ gelegen, wie es einer unserer großen Chronisten ausdrückt, waren die Rumänen noch von ihrer Ethnogenesis an dazu gezwungen, ununterbrochen gegen unzählige Gefahren der Entnationalisierung oder Entfremdung anzukämpfen. „Sein oder Nichtsein“ (als Volk), dieses war Jahrhunderte hindurch unsere Hauptfrage. So ist es verständlich, wieso die von den Rumänen gepflegten sozialen und humanistischen Wissenschaften von Anfang an (mit Grigore Ureche, Miron Costin, Constantin Cantacuzino, Dimitrie Cantemir usw.), sich der *Selbstdefinition* widmeten: was sind wir Rumänen, woher stammen wir, welches sind die uns kennzeichnenden Züge und welches unser Zweck in der Welt? Die latinistische Schule (S. Micu, Gh. Șincai, P. Maior, I. Budai-Deleanu), später die Vorkämpfer der achtundvierziger Revolution (I. Eliade-Rădulescu, Simion Bărnuțiu, M. Kogălniceanu, N. Bălcescu, G. Bariț, Vasile Alecsandri, Alecu Russo, Ion Ghica, I. Ionescu de la Brad) weiteten diese Ausrichtung aus und vertieften sie um ein Beträchtliches, indem sie sie zu einem der Grundzüge des gesamten rumänischen Geisteslebens ausgestalteten. Nichts war also natürlicher, als daß mit der Gründung der Universitäten (1860 in Iași, 1864 in Bukarest) und demzufolge der Entfaltung der verschiedenen Wissenschaften auf höherer geistiger Ebene, deren Spezialisierung, d.h. ihre genaue Abgrenzung, sich bloß bis zu einem gewissen Punkt vortreiben ließ, wobei die *Frage unserer nationalen Spezifität* eben genau diesen „Punkt“ bildete. Sämtliche sozial-humanistischen Wissenschaften schalteten sich — ohne Rücksicht auf ihre Sonderziele — in die Erforschung des rumänischen Volkes, in Hinsicht aller existentiellen Dimensionen, ein, von der Archäologie angefangen über Geschichte, Anthropologie, bis zur Religionswissenschaft, Kunstgeschichte und Folkloristik. So läßt sich die Behauptung aufstellen, daß sämtliche sozial-humanistische Wissenschaften von deren Auftreten an, eine *gemeinsame*, durch ihr Wesen *volkskundliche* Allgemeinausrichtung kannten und, soweit man uns den barbarischen, doch überaus zutreffenden Ausdruck nachsehen wollte, waren sie alle, ohne jede Ausnahme überaus „vervolkskundlicht“. Das

frunte cu Gr. Tocilescu, Al. Odobescu, B. P. Hașdeu, A. D. Xenopol, N. Iorga, Vasile Bogrea, Ovid Densusianu, Vasile Pârvan, Sextil Pușcariu, Simion Mehedinți. C. Rădulescu-Motru, G. Vilsan, D. Gusti, Lucian Blaga etc. au avut, în cadrul sau în afară de preocupările lor de strictă specialitate (lingvistică, istorie, arheologie, antropogeografie, sociologie, psihologie etc.), și preocupări *etnografice* sau *folclorice*. La aceștia s-au alăturat și câțiva dintre naturaliști, ca Z. C. Panțu, I. Simionescu, Gr. Antipa, Victor Stanciu, Al. Borza și alții. În același sens și-au desfășurat activitatea publicistică și alți oameni de cultură, mai ales din rândul scriitorilor, care au activat, în cea mai mare parte a lor, independent de universități, ca M. Eminescu, I. Slavici, G. Coșbuc, Al. Vlahuță, Octavian Goga, Liviu Rebreanu, M. Sadoveanu și mulți alții. Au apărut în această direcție, curente și școli întregi, ca sămănătorismul, poporanismul, gândirismul, școala română de arheologie, școala română de antropogeografie, școala filologică de la Cluj (în frunte cu Muzeul Limbii), școala sociologică de la București (care a creat Muzeul Satului) etc. S-au încadrat în această mișcare, foarte devreme, mai toate muzeele noastre mai importante, cu un număr tot mai însemnat de muzeografi-etnografi. Se poate deci afirma, fără nici o posibilitate de îndoială, că în România gândirea și cercetările etnografice au luat naștere și s-au dezvoltat „avant la lettre“, înainte de constituirea etnografiei ca știință de sine stătătoare și de apariția unor etnografi de profesie, adică de specialitate propriu-zisă.

Mișcarea aceasta ideologico-politică și culturală, care domină spiritualitatea românească încă din secolul al XVII-lea, pentru a atinge culmile ei cele mai înalte în jumătatea a doua a secolului al XIX-lea și mai ales între cele două războaie mondiale, a fost îngroșată de numeroși „amatori“, recrutați de această dată dintre preoți, învățători, profesori secundari, juriști, ofițeri, studenți și elevi care s-au dedicat, în special, întocmirii unor monografii sătești și unor culegeri de materiale etnografice și folclorice, de pe toate teritoriile locuite de români. Unii dintre aceștia, deși autodidacți, au reușit să se „specializeze“, să se situeze deci printre cei mai de seamă etnografi și folcloriști români (At. M. Marienescu, Sim. Fl. Marian, Tudor Pamfile, Artur Gorovei etc.). Ei au fost, în cea mai mare parte a lor, încurajați și îndrumați de Academia Română, îndeosebi prin colecția, neegalată pînă azi, „Din viața poporului român“. Dealtfel, spre sfîrșitul secolului trecut și în tot decursul primei jumătăți

Trachten all unserer großen Vertreter des Hochschulwesens, mit Gr. Tocilescu, Al. Odobescu, B. P. Hașdeu, A. D. Xenopol, N. Iorga, Vasile Bogrea, Ovid Densusianu, Vasile Pârvan, Sextil Pușcariu, Simion Mehedinți, C. Rădulescu-Motru, G. Vilsan, D. Gusti, Lucian Blaga usw. an der Spitze, richtete sich im Rahmen oder außerhalb ihrer streng fachlichen Betätigungen (Sprachwissenschaft, Geschichte, Archäologie, Anthropogeographie, Soziologie, Psychologie usw.), immer auch auf *volkskundliches* oder *folkloristisches* Wirken. Den obengenannten gesellten sich auch einige Naturwissenschaftler bei, wie Z. C. Panțu, I. Simionescu, Gr. Antipa, Victor Stanciu, Al. Borza und andere. Im gleichen Sinne entfalteten ihre publizistische Tätigkeit auch andere Kulturschaffende, vor allem aus den Reihen der Schriftsteller, die größtenteils außerhalb der Hochschulen wirkten und zwar M. Eminescu, I. Slavici, G. Coșbuc, Al. Vlahuță, Octavian Goga, Liviu Rebreanu, M. Sadoveanu und viele andere. In diesem Sinne tauchten ganze Strömungen und Schulen auf, wie der „semănătorism“, der „poporanism“, der „gîndirism“, die rumänische Archäologieschule, die rumänische Anthropogeographieschule, die Philologieschule von Cluj (mit dem Sprachmuseum an der Spitze), die Bukarester Soziologenschule (die das Dorfmuseum geschaffen hat) usw. Schon sehr früh gliederte sich dieser Bewegung eine beträchtliche Anzahl von Volkskunde-Museologen fast aller unserer bedeutenden Museen ein. Somit läßt sich die unwiderlegliche Behauptung aufstellen, daß in Rumänien der Volkskunde verbundenes Denken und Forschen „avant la lettre“, d.h. vor dem Zustandekommen der Volkskunde als selbstständiger Wissenschaft und vor dem Auftreten von Berufsethnographen, bzw. ausgesprochenen Fachkräften, sich herausgebildet und entfaltet haben.

Diese ideologisch-politische und kulturelle Bewegung, die das rumänische Geistesleben noch vom XVII. Jh. an beherrscht, und die in der zweiten Hälfte des XIX. Jh., vor allem aber in der Zeit zwischen den beiden Weltkriegen ihren Höhepunkt erreicht, empfing Verstärkungen durch aus den Reihen der Pfarrer, Lehrer, Mittelschullehrer, Juristen, Offiziere, Studenten und Schüler stammende „Liebhaber“, die sich hauptsächlich dem Abfassen von Dorfmonographien und dem Sammeln von Volkskunde- und Folklorematerial in allen von Rumänen bewohnten Gebieten widmeten. Einigen unter ihnen gelang es, obgleich Autodidakten, sich zu spezialisieren, bzw. in die Reihen der bedeutendsten rumänischen Volkskundler und Folkloristen einzugehen (At. M. Marienescu, Sim. Fl. Marian, Tudor Pamfile, Artur Gorovei usw.). Die meisten unter ihnen wurden durch die rumänische Akademie angespornt und angeleitet, insbesondere durch die bis heute unübertroffene Sammlung „Din viața poporului român“ (Aus dem Leben des rumänischen Volkes). Übrigens stand die rumänische Akademie gegen Ende des vorigen und im Laufe der ersten Hälfte unseres Jahrhunderts an der Spitze der Bewegung zur wissenschaftlichen Erforschung des rumänischen

a veacului nostru, Academia Română a stat în fruntea întregii mișcări de cunoaștere științifică a poporului român, sub cele mai variate aspecte.

În aceste împrejurări, extrem de prielnice pentru dezvoltarea etnografiei, înființarea primelor catedre și conferințe universitare de etnografie, între cele două războaie mondiale, n-a mai însemnat ca în alte părți, un eveniment important. De altfel, „specializarea“ în etnografie adică „profesionalizarea“ ei, n-a avut numai efecte pozitive, pentru că ea a dus la o fărâmițare treptată a preocupărilor, cu tendințe spre „autonomie“: folcloristica, știința artei populare, etnopsihologia etc. s-au desprins treptat de etnografie, aceasta rezumându-se în cele din urmă la studiul așa-zisei „culturi materiale“, cum se poate vedea din lucrările principale ale lui Romul Vuia, dar mai ales ale celui mai apropiat și fidel elev și continuator al lui, Ion Vlăduțiu (Etnografia românească, 1973).

Din fericire, vechea mișcare filoetnografică nu și-a încetat nici un moment dezvoltarea, dimpotrivă, ea s-a adâncit și s-a lărgit mereu, datorită în special etnografilor și folcloriștilor de formație filosofică (antropologică, psihologică, sociologică), dar și istorică și culturologică (Mircea Eliade, Mihai Vulcănescu, H. H. Stahl, N. Mărgineanu, Traian Herseni, Al. Dima, Mihai Pop, Gheorghe Focșa, Constantin Noica etc.), continuați fără întrerupere de către numeroșii lor elevi și colaboratori (V. V. Caramelea, Cornel Irimie, Romulus Vulcănescu, N. Dunăre, Paul Petrescu, Boris Zderciuc, Gh. Pavelescu, Lucia Apolzan, Gheorghiu Geană etc.).

În etnografia românească de azi există deci, în linii mari, două tendințe principale care, de altfel, se întrepătrund și se influențează reciproc: una spre o specializare pînă la cele mai înguste sectoare posibile (specialiști în textile, în interioare, în port, în icoane pe sticlă, în instrumente muzicale, în arhitectură populară, în arta lemnului ș.a.m.d. ca și specialiști în troițe, în podoaba capului, în opinci, ouă încondeiate etc.); alta spre o integrare treptată a cercetărilor nu numai în sens multidisciplinar, ci și *interdisciplinar*, chiar *transdisciplinar*, de îmbinare continuă a analizei cu sinteza, spre o cercetare a „omului total“ (expresia aparține lui Karl Marx), iar în cazul în care ne referim, a „poporului“ în întregimea lui, sub toate aspectele lui caracterizante.

Aceasta este situația în care se găsește etnografia românească în momentul de față, etapă foarte prielnică a dezvoltării ei, în special din cauza pluralismului menționat, a desfășurării ei nestin-

Volkes, unabhängig in welcher Hinsicht dieses geschah.

Unter diesen für die Entwicklung der Volkskunde überaus günstigen Umständen bedeutete die Gründung der ersten Lehrstühle und Dozenturen in der Zeitspanne zwischen den beiden Weltkriegen nicht wie anderwärts ein Ereignis von besonderer Bedeutung. Im übrigen hatte die „Spezialisierung“ in der Volkskunde, d.h. deren „Professionalisierung“ nicht nur positive Folgen zu verzeichnen, da sie gleichzeitig eine allmähliche Zersplitterung der Betätigungen bewirkte, die eine betonte „Selbstständigkeit“ anstrebten: Folkloristik, Ethnolinguistik, Volkskunswissenschaft, Ethnopsychologie usw., die sich im Laufe der Zeit von der Volkskunde lossagten, so daß sich diese zuletzt auf das Studium der sogenannten „Sachkultur“ beschränkte, was sich aus den Hauptarbeiten von Romul Vuia, vor allem aber aus denen seines treuesten Schülers und Nachfolgers, Ion Vlăduțiu (Etnografia românească, 1973) erkennen läßt.

Glücklicherweise kannte die alte volkskundefreudliche Bewegung keinen Augenblick der Unterbrechung, sondern, ganz im Gegenteil, sie vertiefte sich und gewann an Boden und zwar vor allem dank der Volkskundler und Folkloristen philosophischer Prägung (d. h. anthropologischer, psychologischer, soziologischer), doch auch historischer und kulturologischer (Mircea Eliade, Mihai Vulcănescu, H. H. Stahl, N. Mărgineanu, Traian Herseni, Al. Dima, Mihai Pop, Gheorghe Focșa, Constantin Noica usw.), deren Bestrebungen durch ihre zahlreichen Schüler und Mitarbeiter (V. V. Caramelea, Cornel Irimie, Romulus Vulcănescu, N. Dunăre, Paul Petrescu, Boris Zderciuc, Gh. Pavelescu, Lucia Apolzan, Gheorghiu Geană usw.) fortgeführt wurden.

Somit gibt es derzeit in der rumänischen Volkskunde, im Großen betrachtet, zwei Grundtendenzen, die sich übrigens gegenseitig durchdringen und beeinflussen und zwar: einerseits eine auf die engstmöglichen Bereiche ausgerichtete Spezialisierung (Fachleute im Textilschaffen, auf dem Gebiet der Bauernstube, dem der Tracht, der Hinterglasmalerei, der Musikinstrumente, des bäuerlichen Hausbaus, der Holzschnitzkunst u.a.m., wie auch Fachleute für Wegkreuze, Kopfputz, Bundschuhe, Ostereier usw.), andererseits eine auf die allmähliche Integrierung der Forschungen, nicht bloß in multidisziplinärem, sondern *inter- und selbst transdisziplinärem* Sinne, d.h. einer ununterbrochenen Verquickung von Analyse und Synthese zwecks Erforschung des „totalen Menschen“ (ein von Karl Marx geprägter Ausdruck), was in unserem Falle „des Volkes“ in seiner Gesamtheit und unter allen es kennzeichnenden Gesichtspunkten besagen will.

Dieses ist der gegenwärtige Stand der rumänischen Volkskunde, wobei es sich um eine für deren Entwicklung überaus günstige Etappe handelt, vor allem aufgrund des vorerwähnten Pluralismus, der unbehinderten Entfaltung in verschiedensten Richtungen, deren einige sich ergänzen, andere sich zuwiderlaufen, alle jedoch lediglich

jenite în cele mai variate direcții, unele complementare, unele contradictorii, evaluate în funcție, exclusiv, de fecunditatea lor teoretică și practică. O eliminare a „diferendelor“ nu se poate face decît prin confruntarea deschisă și onestă a pozițiilor, deci prin discuție și argumentare, prin critică și autocritică. În orice caz, este de preferat o variație dinamică, militantă, decît o uniformitate pasivă, nestimulantă și deci sterilizantă.

Totuși situația aceasta nu este fără probleme și nici fără unele tendințe de depășire și înaintare, menite să ridice etnografia românească la noi trepte de dezvoltare. Este ceea ce dorim să înălțăm, cel puțin în câteva cuvinte.

Atît curentul analitic, de neîncetată „specializare“, cît și cel interdisciplinar, în același timp analitic și sintetic, au avut, pînă de curînd, o orientare preponderentă *descriptivă*, cu extensiuni exclusiv în sens istoric, mai exact *genetic*, iar uneori și în sens *comparativ*, în raport cu naționalitățile conlocuitoare și popoarele învecinate sau înrudite. S-a plecat, de regulă, de la constatarea anumitor fenomene etnografice, înregistrate mai mult sau mai puțin fidel și integral, de cele mai multe ori desprinse de contextul lor real (geografic, istoric, social, economic, politic, etc.). Cei mai mulți dintre culegători s-au oprit aici, ei au publicat apoi aceste înregistrări în lucrări strict descriptive sau expositive, însoțite, în cazurile cele mai fericite, de fotografii, desene, hărți. Folosindu-se de aceste descrieri — proprii sau ale altora — unii cercetători au făcut un pas mai departe: au comparat fenomenele etnografice românești din actualitate, fie cu fenomene similare din trecutul îndepărtat, în special cu cele romane, tracice și paleo-slave, fie din etnografia altor popoare din contemporaneitate (bulgari, slovaci, sirbi, maghiari etc.) și au încercat să tragă anumite concluzii, unele de înrudire, altele de diferențiere în favoarea diferitelor ipoteze etnogenetice și etnospecifice. S-a ajuns astfel la unele lucrări interesante cu privire la moștenirea noastră romană sau geto-dacică, la unele înrudiri ale noastre cu popoarele romanice, la unele schimburi culturale cu slavii, ungurii ș.a.m.d., ca și la unele încercări de a stabili caracterele etnice specifice românești, deci de diferențiere față de celelalte popoare din partea aceasta de lume. S-a insistat mai puțin asupra propriilor creații poporane și aproape de loc asupra părților comune ale culturii sud-est europene în ansamblul ei, desigur multinaționalitară, totuși cu baze adeseori perfect asemănătoare. Bineînțeles, a afirma existența unor similitudini nu înseamnă a nega

und ausschließlich anhand ihrer theoretischen und praktischen Ergiebigkeit bewertet werden. Ein Beseitigen der „strittigen Fragen“ läßt sich bloß aufgrund einer offenen und ehrlichen Konfrontation der Haltungen, bzw. durch Aussprache und Argumentation, Kritik und Selbstkritik verwirklichen. Gewiß ist eine dynamische, militante Abwechslung einer passiven, nicht antreibenden, folglich also steril machenden Eintönigkeit vorzuziehen.

Doch immerhin erweist sich die Lage keineswegs als problemfrei und es mangelt auch nicht an Tendenzen sie zu überwinden und vorwärtszukommen, die darauf abzielen, die rumänische Volkskunde neuen Entwicklungsstufen zuzuführen. Dieses ist es, was wir zumindest in ein paar Worten darzustellen trachten.

Sowohl die analytische Strömung einer ununterbrochenen „Spezialisierung“, als auch die interdisziplinäre, gleichzeitig analytische und synthetische, wiesen bis vor kurzem eine vorrangig *beschreibende* Ausrichtung auf, die sich manchmal ausschließlich in historischer, oder genauer *genetischer*, ja manchmal sogar in *vergleichender* Richtung bewegten, im Vergleich mit den mitwohnenden Nationalitäten und den benachbarten, bzw. verwandten Völkern. Üblicherweise ging man dabei von der Feststellung verschiedener, mehr oder weniger getreu und vollständig aufgenommener volkscundlicher Erscheinungen aus, die meist aus ihrem natürlichen Zusammenhang (geographischer, geschichtlicher, sozialer, wirtschaftlicher, politischer Natur) losgelöst werden. Die meisten Sammler blieben hier stehen, veröffentlichten diese Aufnahmen in streng beschreibenden und darlegenden Arbeiten, die in den glücklichsten Fällen von Fotos, Zeichnungen, Karten begleitet waren. Auf diese — eigenen oder fremden — Beschreibungen gestützt, gingen einige Forscher einen Schritt weiter: sie verglichen die gegenwärtigen rumänischen Volkskundeerscheinungen, sei es mit ähnlichen, in weit zurückliegender Vergangenheit belegten, vor allem mit römischen, thrakischen oder allslawischen, sei es mit Erscheinungen der Gegenwartsvolkscunde anderer Völker (Bulgaren, Serben, Slowaken, Ungarn usw.) und versuchten gewisse, die Verwandtschaft oder die Unterschiede betreffende Schlüsse, zugunsten verschiedener ethnogenetischer oder etnospezifischer Hypothesen herauszuarbeiten. So gelangte man zu einer Reihe, unser römisches, beziehungsweise getisch-dakisches Erbe, gewisse Verwandtschaftsbeziehungen zu anderen romanischen Völkern, den Kulturaustausch mit den Slawen, Ungarn usw. betreffenden interessanten Arbeiten, wie auch zu einer Reihe von Versuchen, die spezifischen rumänischen ethnischen Kennzeichen, also die Unterschiede anderen Völkern dieses Teiles der Welt gegenüber, festzulegen. Dabei ging man weniger auf das eigene Volksschaffen ein und fast gar nicht auf die Gemeinsamkeiten der südosteuropäischen Kultur als Gesamtheit, und zwar natürlich als multinationaler, die sich häufig auf vollkommen ähnliche Grundlagen stützen. Selbstredend bedeutet die Feststellung von Ähnlichkeiten

existența diferențelor specifice și nici invers. Problema este să se stabilească pe cât posibil atât unele cât și altele. Nici un popor din lume nu trăiește izolat încît nimic nu este mai firesc decît să apară numeroase împrumuturi și înriuriri reciproce, iar ca rezultat, tot atitea trăsături comune.

După părerea mea, problema principală care se ridică în fața etnografiei românești din zilele noastre este trecerea de la faza preponderent descriptivă la operații mai înalte, nu numai de ordin *comparativ*, ci mai ales *explicativ*, ceea ce în termeni savanți, înseamnă completarea etnografiei cu o *etnologie*, a culegerii și comparațiilor de fenomene cu o teorie mai cuprinzătoare și o prelucrare mai științifică a lor. A redacta azi o *etnografie românească* pur descriptivă este o operație de debutant, pentru că există extrem de multe materiale documentare utilizabile în acest sens. A redacta însă o *etnologie românească*, în înțeles de știință teoretică, în același timp comprehensivă și explicativă, a întregii culturi populare românești (după terminologia curentă: a culturii materiale, sociale și spirituale), este o sarcină care nu va putea fi îndeplinită decît de savanți cu înaltă calificare și mare experiență. Efortul acesta este de făcut de acum încolo.

Perspectiva explicativă modifică structural întreaga etnografie românească, totul trebuie reconsiderat, revizuit și regîndit din noul punct de vedere, inclusiv procedeele de culegere și înregistrare a datelor primare sau de întocmire a unui eventual atlas etnografic. A strînge materiale de dragul materialelor este una, a le strînge în vederea unor operații științifice superioare este cu totul altceva. Apare nevoia unui îndreptar metodologic de această factură mai înaltă. Este necesar să se pună în lumină mai ales două adevăruri: a) fenomenele etnografice fiind de esență umană, sînt fenomene cu *înțeles*, chiar și atunci cînd și-au modificat sau și-au pierdut complet înțelesul originar; b) fenomenele etnografice nu pot fi explicate mai niciodată prin ele însele, adică în chip izolat, fără a se ține seama de fenomenele *precedente*, din care purced sau de care sînt determinate ori condiționate, ca și de fenomenele *coexistente*, cu care se găsesc în corelație, în raporturi de interdependență și interacțiune.

A existat la noi tendința, care mai are destui reprezentanți, chiar dintre cei mai harnici și productivi, de a elimina din etnografie, cum am spus, tot ceea ce nu ține de cultura materială, ca și cum s-ar putea înțelege și explica fenomenele de acest gen fără contextul lor geografic, istoric și

keineswegs eine Verneinung des Bestehens spezifischer Unterschiede und umgekehrt. Wichtig ist es, nach Möglichkeit, sowohl diese als auch die anderen, aufzuzeigen. Kein einziges Volk dieser Welt lebt völlig isoliert, so daß nichts natürlicher ist, als das Auftreten verschiedener gegenseitiger Entlehnungen und Einflüsse und als Endergebnis ebensoviele gemeinsame Züge.

Meiner Meinung nach besteht die Hauptfrage, die sich der zeitgenössischen rumänischen Volkskunde stellt darin, den Übergang von der vorherrschend beschreibenden Phase zu höherem Wirken, jedoch nicht bloß *vergleichender* Natur, sondern *erklärender*, zu finden, was in wissenschaftlichen Begriffen ausgedrückt eine Vervollständigung der Ethnographie durch eine *Ethnologie* bedeutet, also eine Ergänzung der Sammlung und des Vergleiches der Erscheinungen durch eine umfassendere Theorie und eine wissenschaftlichere Aufarbeitung derselben. Heute eine rein beschreibende *rumänische Volkskunde* zu verfassen, ist das Unterfangen eines Anfängers, da es ungeheuer viel in diesem Sinne verwendbares Unterlagematerial gibt. Im Gegensatz dazu jedoch eine *rumänische Ethnologie*, im Sinne einer theoretischen Wissenschaft, gleichzeitig comprehensiv und explikativ, der gesamten rumänischen Volkskultur (aufgrund der gängigen Terminologie: der materiellen, sozialen und geistigen Kultur), zu schaffen, ist eine Aufgabe, die sich nur von hochqualifizierten und über eine große Erfahrung verfügenden Gelehrten verwirklichen läßt. Dieses Ziel muß uns von nun an vorschweben.

Die erklärende Schau verändert die gesamte rumänische Volkskunde in struktureller Weise, da alles Neubewertet, revidiert und vom neuen Standpunkt umgedacht werden muß, die Aufnahme- und Aufzeichnungsverfahren der Primärdaten oder die Ausarbeitung eines möglichen Volkskundeatlasses eingeschlossen. Material um seiner selbst willen zu sammeln, ist eines, es dagegen zwecks wissenschaftlicher höherer Verarbeitung zusammenzutragen, etwas ganz anderes. Dazu benötigt man einer methodischen fachlichen Anleitung. Dabei müssen vor allem zwei Tatsachen ins Licht gerückt werden: a) die volkskundlichen Erscheinungen, als in ihrem Wesen menschliche Phänomene, weisen einen *Sinngehalt* auf, selbst dann wenn sie ihren ursprünglichen Sinn verändert oder verloren haben; b) die volkskundlichen Erscheinungen lassen sich nie durch sich selber erklären, d.h. voneinander getrennt, ohne die *vorausgegangen* zu berücksichtigen, auf denen sie beruhen oder von denen sie bestimmt oder bedingt wurden, oder auch die *gleichzeitig auftretenden*, zu denen sie in einem Verhältnis gegenseitiger Abhängigkeit und Beeinflussung stehen.

Es gab bei uns Tendenzen, deren Anhänger selbst unter den fleißigsten und produktivsten Forschern zu finden sind, die darauf abzielten, aus der Volkskunde, wie gezeigt, alles zu beseitigen was nicht der Sachkultur angehört, als ließen sich derartige Erscheinungen außerhalb ihres geographischen, geschichtlichen oder sozialen Zusammenhangs verstehen und erklären, also

social, fără a se ține seama de raporturile cu celelalte fenomene socio-culturale (economice, politice, juridice, spirituale etc.). De aici au derivat numeroase deformări chiar în înregistrarea și prezentarea materialelor etnografice. Așa de exemplu, în studiul agriculturii și al păstoritului, cele două ocupații tradiționale de bază ale poporului român, s-a procedat, de cele mai multe ori, printr-o completă izolare a celor două fenomene, atât unele față de altele, cât și față de contextul lor social-istoric și împrejurările geografice concrete. Cele două ocupații s-au dezvoltat însă aici, pe teritoriul actual al României, încă din preistorie, într-o corelație foarte strinsă. Ele n-au fost și nu sînt, pînă azi, decît aspecte ale diviziunii sociale a muncii, prin care s-a asigurat o folosire optimă a mediului natural și a celor două achiziții culturale care au marcat decisiv istoria civilizației încă din neolitic: cultivarea plantelor și domesticirea animalelor. Izolarea celor două fenomene etnografice fundamentale s-a făcut și față de ansamblul social-istoric din care au făcut parte. S-a crezut astfel că există o agricultură *pur țărănească* și un păstorit *pur ciobănesc*, desprinse de societatea globală, de economia națională, de sistemul politico-juridic, de organizația statală. În special studiul păstoritului a avut mult de suferit din această cauză. Nici cercetătorii mai vechi, dar nici Romul Vuia, primul titular al unei catedre universitare de etnografie (Cluj) sau continuatorii săi de azi, nu au ținut seama de ceea ce se numește în marxism „relații de producție“ sau „raporturi de proprietate“ în domeniul păstoritului, de faptul că unii dintre păstori erau proprietari, iar alții numai salariați (simbriași), că la rîndul lor proprietarii erau unii foarte mici (de cîteva oi sau zeci de oi), pe cînd alții se ridicau la sute și mii, chiar zeci de mii de oi. Din cauza aceasta cercetătorii amintiți, împreună cu toți colaboratorii și adepții lor, au oferit o imagine cu totul inadecvată, patriarhală, idilică și comunitară despre păstoritul românesc tradițional ca și cum ar fi rămas într-un stadiu caracteristic doar societăților primitive, cîtă vreme, în realitate, el a fost divizat în clase sociale, uneori foarte distanțate (în raporturi de „stăpîn la slugă“), cu interese antagonice și într-o veșnică luptă socială, mai mult sau mai puțin fățișă, unele cu altele. Ceva mai mult, a existat la noi, ca și în alte părți ale lumii, un păstorit de mare anvergură, al marilor boieri, al nobilimii transilvănene, al cetățitorilor și orașelor, care nu are nimic poporan în natura lui economico-socială și care nu s-a putut dezvolta în condițiile de odinioară decît prin *transhumanță*

ohne dem zu anderen sozial-kulturellen Erscheinungen (wirtschaftlicher, politischer, juridischer, geistiger u.a. Natur) bestehenden Verhältnis irrendwelche Bedeutung beizumessen. Darauf fußen zahlreiche Verformungen, die selbst bei der Aufnahme und Darstellung des Volkskundematerials beginnen. So ging man beispielsweise beim Studium von Ackerbau und Hirtenwesen, zwei überlieferten Grundbeschäftigungen des rumänischen Volkes, vor, die meist in völliger Abgeschlossenheit und voneinander getrennt dargestellt wurden, wobei man sie auch aus ihrem sozial-historischen Zusammenhang und von den konkreten geographischen Gegebenheiten loslöste. Beide Beschäftigungen entfalteten sich jedoch hier, auf dem derzeitigen Boden Rumäniens noch aus vorge-schichtlichen Zeiten in überaus engem Zusammenhang. Sie bildeten und bilden bis heute nichts anderes als Aspekte sozialer Arbeitsteilung, durch die man die bestmögliche Ausnutzung der natürlichen Umwelt und der beiden Kulturerwerbungen gewährleistete, die bereits von der Jungsteinzeit an die Geschichte der Zivilisation ausschlaggebend prägten: des Pflanzenbaus und der Tierhaltung. Die Abtrennung der beiden volkskundlichen Grunderscheinungen erfolgte auch der sozial-historischen Gesamtheit gegenüber, der sie angehörten. So nahm man das Bestehen eines *rein bäuerlichen* Ackerbaus und einer *lediglich den Hirten verbundenen* Schafhaltung, losgelöst von der Gesamtgesellschaft, der Volkswirtschaft, dem politisch-juridischen System, der Staatsordnung an. Durch derartiges Vorgehen hatte vor allem das Studium des Hirtenwesens viel zu leiden. Weder die älteren Forscher, noch selbst Romul Vuia, der erste Volkskunde-Lehrstuhlinhaber (Cluj), oder dessen Nachfolger von heute, berücksichtigten das, was man im Marxismus als „Produktionsverhältnisse“ oder „Besitzverhältnisse“ zu bezeichnen pflegt, wenn sie die Schafhaltung untersuchten; daß eine Reihe von Hirten Besitzer, andere dagegen Arbeitnehmer (im Sold stehend) waren, daß einige unter den Besitzern ihrerseits über einen geringen Besitz (ein paar oder etliche dutzende Schafe) verfügten, wogegen andere hunderte, tausende, ja gar zehntausende ihr Eigen nannten. Von hier ausgehend stellten die obenerwähnten Forscher, wie deren Mitarbeiter und Anhänger ein vollkommen unzutreffendes Bild des Hirtenwesens dar, indem sie der überlieferten rumänischen Schafhaltung patriarchalische, idyllische und gemeinschaftliche Züge verliehen, so als habe sich diese in einem, bloß für die primitive Gesellschaft kennzeichnenden Entwicklungsstadium erhalten, wogegen tatsächlich eine Aufteilung in soziale Klassen belegt ist, die häufig weit voneinander entfernt waren (wie im „Herr und Knecht“-Verhältnis), die antagonistische Interessen verfolgten und in einem ständigen mehr oder weniger offenen Klassenkampf zueinander standen. Ja, noch mehr, es gab bei uns, wie auch anderwärts in der Welt, eine großangelegte Schafhaltung der Großbojaren, des transsilvanischen Adels, der Burgen und Städte, deren wirtschaftlich-soziale Natur nichts Volksverbundenes aufweist, und die sich unter den damaligen

(care nu are nimic comun cu nomadismul), prin ceea ce s-a numit foarte potrivit „Fernweidewirtschaft“ (A. Beuermann), gospodărie de vite cu pășunile îndepărtate de localitatea de bază. Noile cercetări întreprinse în Mărginimea Sibiului, inițiate de Muzeul Brukenthal, au dus la contestarea caracterului „primitiv“ sau „arhaic“ al păstoritului românesc. Dimpotrivă, au dus la afirmarea caracterului lui evoluat, feudal în epoca feudală, capitalist în perioada capitalistă și, în fine, socialist în etapa actuală de dezvoltare a României.

Ne dăm seama tot mai bine că este imposibil de admis, în afară de unele cazuri cu totul excepționale, că așa-zisele „fenomene populare“ sau „etnografice“ s-au desfășurat vreodată independent de societatea din care fac parte, independent de orinduirile sociale și diferențele lor trepte de dezvoltare. De aici necesitatea imperioasă de a se completa, în etnografia tuturor țărilor dezvoltate, nu numai în cea românească, studiul *tipologic* al fenomenelor etnografice și cel *regional*, cu cel al *treptelor* sau *fazelor de dezvoltare*, în funcție de întreaga desfășurare istorică a societății.

Din moment ce se admite tot mai mult o influență constantă, de fapt inevitabilă („firească“) a straturilor sociale populare asupra celor mai ridicate, trebuie să admitem, poate într-o măsură și mai mare, influența *inversă*, întrucit toate păturile sociale în discuție aparțin aceluiași popor. Într-o formulare mai exactă: din moment ce fenomenele numite „etnografice“ fac parte integrantă dintr-o societate istorică mai cuprinzătoare, care include și alte fenomene, considerate ca „neetnografice“, trebuie să se stabilească chiar din etapa înregistrărilor de teren, relațiile concrete dintre ele, fără a decide dinainte dacă și care dintre ele au avut vreo influență oarecare.

Perpectiva aceasta poate duce la un pas mult mai însemnat *la studiul etnografic al întregului complex social-istoric, al societăților dezvoltate, în totalitatea lor.*

În înțelesul ei originar, etnografia este știința poporului sau a popoarelor, iar popoarele mai dezvoltate nu se mai reduc de mult la păturile sociale „tradiționale“, considerate ca „neliterate“ sau „neinstruite“, ci cuprind toate straturile sociale, pe lângă faptul evident că păturile considerate ca „inferioare“ (în stratificarea social-economică sînt astăzi și ele „literate“ (școlite) și „instruite“ (nu numai prin școală, dar și prin *mass*

Gegebenheiten bloß durch *Transhumanz*: entfalten konnte (die keinerlei Beziehung zum Nomadentum aufweist), durch das was überaus treffend als „Fernweidewirtschaft“ (A. Beuermann) bezeichnet wurde, also Viehhaltung vermittelt von der Grundsiedlung entfernt gelegener Weiden. Neue, vom Brukenthalmuseum angeregte und in der Mărginimea Sibiului ausgeführte Forschungen führten zur Widerlegung eines „primitiven“ oder „altertümlichen“ Charakters des rumänischen Hirtenwesens. Ganz im Gegenteil, sie bewiesen dessen fortgeschrittenen Charakter, der in der Feudal-epoche feudale, während der kapitalistischen kapitalistische und in der gegenwärtigen Etappe der Entwicklung Rumäniens sozialistische Züge aufweist.

Eine Feststellung erhärtet sich immer mehr, daß nämlich, von wenigen durchaus als Ausnahmen zu wertenden Fällen abgesehen, sogenannte „volkstümliche“ oder „volkskundliche Erscheinungen“ auf keinen Fall so dargestellt werden dürfen, als hätten sie sich, unabhängig von der Gesellschaft der sie angehörten, unabhängig von den Gesellschaftsordnungen und deren verschiedenen Entwicklungsstufen, entfalten können. Davon ausgehend stellt sich die Notwendigkeit, in der Volkskunde aller entwickelten Länder, nicht nur der rumänischen, schnellstens die *typologische* und *gebietmäßige* Erforschung volkskundlicher Erscheinungen mit der der *Entwicklungsstufen* oder *-phasen* aufgrund des gesamten Entwicklungsablaufs der Gesellschaft zu vervollständigen.

Soweit wir in immer größerem Maße einen ständigen, tatsächlich unumgänglichen („natürlichen“) Einfluß der bäuerlichen Gesellschaftsschichten auf die gehobeneren anerkennen, so müssen wir vielleicht in noch höherem Maße einen *umgekehrten* Einfluß als gegeben betrachten, da alle zur Sprache stehenden Gesellschaftsschichten dem gleichen Volk angehören. Oder, genauer gesagt: sobald die als volkskundlich bezeichneten Erscheinungen einen Bestandteil einer umfassenderen historischen Gesellschaft darstellen, die auch andere als „nichtvolkskundlich“ bewertete Erscheinungen einschließt, muß man, bereits von der Etappe der Felddaten an, danach trachten, die konkreten Beziehungen festzustellen, ohne sich von vornherein darauf festzulegen, ob und welcher davon irgendein Einfluß zukommt.

Eine solche Sicht bedeutet einen wichtigen Schritt weiter zu einer *volkskundlichen Erforschung des gesamten sozial-historischen Komplexes der fortgeschrittenen Gesellschaften in deren Gesamtheit.*

In ihrem ursprünglichen Sinn ist die Volkskunde die Wissenschaft die sich der Erforschung des Volkes oder der Völker widmet. Die fortgeschrittenen Völker dagegen beschränken sich längst nicht mehr bloß auf die „überlieferten“ sozialen Schichten, die man als „schriftunkundig“ und „ungelehrt“ einschätzte, sondern erfassen alle sozialen Schichten, hinzu kommt noch die Tatsache, daß die (innerhalb der sozial-wirtschaftlichen Schichtung) als „untere“ gewerteten sich heute als „schriftkundig“ (geschult) und „gebildet“ (und

media) și deci nu se mai diferențiază de celelalte straturi sociale, „suprapuse“, prin limite sigure, ușor de perceput și de stabilit.

Dacă etnografia va studia în continuare *popoarele* sau, în alți termeni, *comunitățile etnice*, în toată complexitatea lor, se va rezolva și problema alit de des ridicată a dispariției ei ca știință, deodată cu dizolvarea „culturilor tradiționale“. Etnografia ca știință a formelor, activităților și producțiilor etnice de viață umană, nu-și va pierde „obiectul de cercetare“ decât atunci când vor dispărea popoarele, adică la o dată cu totul ipotetică, imposibil de calculat în funcție de cunoștințele noastre actuale.

După aceeași logică firească, etnografia nu trebuie să se mărginească la studiul țărânimii sau al satelor, ci trebuie să-și extindă cercetările la toate sectoarele de viață, ale popoarelor, în măsură în care au un caracter etnic demonstrabil, deci și al fenomenelor urbane industriale, comerciale, artistice, intelectuale etc.

Se poate formula însă o obiecție în aparență foarte serioasă: dacă etnografia va studia popoarele în toată complexitatea lor, nu riscă oare să-și piardă identitatea, să se dizolve în alte științe, cum sînt istoria, sociologia, antropologia culturală etc.? Totuși nu este greu de dat un răspuns satisfăcător. În realitate nici una din științele invocate nu se ocupă de popoare *ca atare*, ca realități *etnice*. Istoria este știința reconstituirii trecutului, indiferent de gradul lui de etnicitate; sociologia cercetează societatea, relațiile și organizațiile sociale, tot fără a se preocupa de aspectele etnice propriu zise; iar antropologia culturală, cînd nu este numai un alt nume pentru etnologie, este *culturologie*, iar culturile ca atare depășesc de obicei realitatea unui singur popor, pentru a cuprinde arii intertribale, iar mai tirziu internaționale, tot mai întinse. Desigur fiecare popor are o *istorie*, constituie sau participă la o *societate*, are o anumită *cultură*, proprie sau de împrumut, dar toate cele trei relații menționate sînt studiate fără intenție de a se stabili trăsăturile lor *etnice*. Științele amintite nu-și însușesc perspectiva de cercetare a etnografiei, nici chiar cînd studiază aceleași realități ca ea. Etnografia sau, plenar, etnologia cercetează poporul sau popoarele *ca popor* sau *ca popoare*, în procesele de formare și dezvoltarea, modurile de funcționare și de manifestare, producțiile sau creațiile obținute pe aceste baze, toate raportate fie la un popor privit în sine, fie la mai multe popoare

zwar nicht allein durch die Schule, sondern auch durch die *Massmedien*) erweisen, sich folglich von den übrigen Sozialschichten, die ihnen „übergeordnet“ sind, nicht mehr durch genau umrissene, leicht feststellbare Grenzen absetzen.

Sobald die Ethnographie von nun an Völker, oder, in anderen Begriffen ausgedrückt, *ethnische Gemeinschaften* in deren Gesamtkomplexität studieren soll, wird es wohl auch zur Lösung der so häufig aufgeworfenen Frage ihres Verschwindens als Wissenschaft gleichzeitig mit der Auflösung „überlieferter Kulturen“ kommen. Die Volkskunde als Wissenschaft der ethnischen Formen, Tätigkeiten, und Produktionen menschlichen Lebens wird ihren „Forschungsgegenstand“ dann verlieren, wenn die Völker selbst verschwinden, d.h. zu einem ausgesprochen hypothetischen Zeitpunkt, der sich aufgrund unserer heutigen Kenntnisse kaum abschätzen läßt.

Der gleichen natürlichen Logik zufolge darf sich die Volkskunde nicht auf das Studium der Bauernschaft oder des Dorfes schlechthin beschränken, sondern sie muß ihre Forschungen auf alle Lebensbereiche der Völker ausdehnen, in dem Maße, in dem sie noch einen nachweisbaren ethnischen Charakter aufweisen, demnach also auch auf die städtischen, industriellen, kommerziellen, künstlerischen, intellektuellen u.a. Erscheinungen.

Dabei läßt sich jedoch ein scheinbar überaus triftiger Einwand äußern, und zwar: sobald die Volkskunde die Völker in ihrer ganzen Komplexität studiert, läuft sie da nicht etwa Gefahr, ihre Identität einzubüßen, in anderen Wissenschaften aufzugehen, wie etwa in der Geschichte, der Soziologie, der Kultur-Anthropologie usw.? Und doch ist es nicht schwer, hier eine befriedigende Antwort zu finden. Tatsächlich befaßt sich nämlich keine der angeführten Wissenschaften mit den Völkern *als solchen*, als *ethnischen* Realitäten. So ist die Geschichte eine Wissenschaft der Wiederherstellung der Vergangenheit, unabhängig von deren Ethnizitätsgrad; die Soziologie dagegen untersucht die Gesellschaft, die sozialen Beziehungen und Organisationen, desgleichen ohne sich ethnischen Aspekten als solchen zu widmen; die Kultur-Anthropologie dagegen ist, soweit es sich nicht bloß um einen anderen Namen der Ethnologie handelt, nichts anderes als *Kulturologie*, die Kulturen dagegen überschreiten üblicherweise die Wirklichkeit eines einzigen Volkes, um überstammliche Bereiche zu umfassen, und später dann immer weitgespanntere internationale. Selbstverständlich besitzt jedes Volk seine *Geschichte*, bildet oder gehört *einer Gesellschaft* an, verfügt über eine gewisse eigne oder entlehnte Kultur. Doch werden alle drei vorerwähnten Realitäten ohne das Ziel erforscht, deren *ethnische* Züge festzulegen. Die angeführten Wissenschaften sind keineswegs auf die volkskundliche Forschungsperspektive ausgerichtet, ja nicht einmal wenn sie gemeinsame Realitäten untersuchen. Die Volkskunde oder umfassender, die Ethnologie erforscht ein Volk oder Völker *als Volk* oder *als Völker*, im Rahmen des Bildungs- und Entwicklungs-

tratate comparativ, dar fără a le pierde din vedere vreodată „individualitatea“ sau „personalitatea“ lor *etnică*.

În accepțiunea subliniată mai sus, etnografia capătă nu numai dimensiuni și semnificații științifice deosebite, dar și *politice*: ea este chemată să contribuie la organizarea și progresul lumii moderne prin stabilirea structurilor, funcțiunilor și deci a rosturilor fiecărui popor în parte, dar nu izolat, ci în ansamblul mondial al tuturor popoarelor, al tuturor naționalităților. Instituția internațională cea mai întinsă din zilele noastre, este *Organizația Națiunilor Unite*, dar în realitate ea cuprinde *state*, nu *popoare*. Acestea se găsește nu o dată în mai multe state, iar statele includ, în aceeași măsură, mai multe naționalități totul reducându-se doar la diferențe de proporții sau dozaj. Și atunci se pune problema: care sînt rosturile *naționalității* sau, cu un termen tehnic, al „*etniei*“ în lumea modernă, în structura și funcționarea statelor, în dezvoltarea civilizației, în realizarea progresului istoric?

Cel puțin după opinia mea, nici o altă știință nu poate da un răspuns mai temeinic la o astfel de întrebare decît *etnografia*, împreună cu treapta ei teoretică cea mai ridicată, care este *etnologie*. Dar pentru a realiza un asemenea program, etnografia nu se mai poate restrînge ca în trecut, la culegerea și interpretarea unor date de suprafață, ci trebuie să pătrundă pînă în esența realităților etnice, cu scopul de a stabili semnificațiile ei profunde, existențiale, pentru oameni, pentru țări, pentru civilizații, pentru umanitate ca totalitate.

Se înțelege de la sine că în fața unei sarcini de genul acesta, etnografia nu poate adopta decît două atitudini tranșante: ori să se restructureze, pentru a deveni, cel puțin în unele privințe, o nouă știință, calitativ diferită față de ceea ce a fost în trecut, ori să refuze vocația ei actuală și să abdice de la orice statut științific dinamic, mulțumindu-se cu funcții minore, lipsite de orice semnificație social-politică și chiar spirituală.

În România, noua orientare a etnografiei este indicată chiar prin doctrina elaborată și promovată de partid și de stat, care susțin în chip cit se poate de răspicat *dreptul fiecărui popor la existență și dezvoltare*. Cum se arată în „*Programul Partidului Comunist Român de făurire a societății socialiste multilateral dezvoltate și înaintare a României spre comunism*“ din 1975, se pornește „de la faptul că atît în perioada construcției socialiste,

prozesses, der Funktions- und Äußerungsweisen, und der auf dieser Grundlage erzielten Erzeugnisse, alle, sei es auf ein Volk als solches oder auf mehrere vergleichend behandelte Völker bezogen, ohne jedoch jemals deren *ethnische* „Individualität“ oder „Persönlichkeit“ aus dem Auge zu verlieren.

In dem von uns weiter oben unterstrichenen Sinn erhält die Ethnographie nicht nur besondere wissenschaftliche Ausmaße und Bedeutungen sondern auch *politische*: denn sie ist dazu berufen, durch Festlegen von Strukturen, Funktionen und demzufolge der Bestimmung jedes Volkes für sich, zur Organisierung und zum Fortschritt der modernen Welt beizutragen, doch nicht vereinzelt, sondern im Rahmen der Weltgemeinschaft aller Völker und aller Nationalitäten. Die umfassendste internationale Institution unserer Tage ist die *Organisation der Vereinten Nationen*, doch umfasst sie tatsächlich nicht *Völker* sondern *Staaten*. Erstere finden sich dabei nicht selten in mehreren Staaten, während die Staaten ihrerseits mehrere Nationalitäten umfassen, wobei sich alles lediglich auf Unterschiede der Proportion und Dosierung beschränkt. Doch hier stellt sich die Frage: welches ist die Bestimmung der *Nationalität*, oder mit einem Fachausdruck der „*Ethnie*“ innerhalb der modernen Welt, in der Struktur und der Funktion der Staaten, in der Entwicklung der Zivilisation, in der Verwirklichung historischen Fortschritts?

Meiner Meinung nach vermag keine andere Wissenschaft diese Frage gründlicher zu beantworten als die *Ethnographie*, zusammen mit deren höchster theoretischer Stufe, der *Ethnologie*. Um jedoch ein derartiges Programm zu verwirklichen, kann sich die Volkskunde nicht mehr wie einst auf das Sammeln und auslegen von Oberflächendaten beschränken, sondern muß bis in das Wesentliche der ethnischen Realitäten vordringen, um deren tiefere Bedeutung für die Menschen, die Länder, die Zivilisationen, ja die Menschheit als Gesamtheit zu klären.

Es versteht sich, daß vor einer derartigen Aufgabe der Volkskunde lediglich zwei Auswege offen bleiben: entweder eine Neustrukturierung vorzunehmen, um zumindest in gewisser Hinsicht eine neue Wissenschaft zu werden, die sich qualitativ von der bisher verkörperten unterscheidet, oder auf ihre gegenwärtige Sendung zu verzichten und von jeder Art dynamischen wissenschaftlichen Status abzustehen und sich mit minderen Funktionen zu begnügen, denen es an jeder Art sozial-politischer oder gar geistiger Bedeutung mangelt.

In Rumänien wird die Neuorientierung der Volkskunde durch die von Partei und Staat gearbeitete und geförderte Doktrin angezeigt, die in eindeutigster Weise *das Recht jedes Volkes auf Bestand und Entfaltung* festlegt. Wie das „*Programm der Rumänischen Kommunistischen Partei zum Aufbau der vielseitig entwickelten Sozialistischen Gesellschaft und dem Voranschreiten Rumäniens zum Kommunismus*“ von 1975 besagt, geht man „von der Tatsache aus, daß die Nation und der Nationalstaat sowohl in der Periode des sozialistischen Aufbaus wie auch in der kommunistischen Gesellschaft

cît și în societatea comunistă, pentru multă vreme, națiunea și statul național au de jucat un rol de mare însemnătate“. (Ed. Polit., 1975, p. 145). Mai mult decît atît: „În etapa comunismului deplin se va ajunge la dispariția treptată a statelor naționale, a unor deosebiri esențiale între națiuni, dar națiunea va continua să existe în cadrul unei organizări proprii, ca entitate distinctă, păstrîndu-și specificul“. (Op. cit., p. 147). Bineînțeles, nu este vorba de a opune realitățile naționale internaționalismului proletar sub nici o formă, de a slînji „acel proces logic de apropiere între națiuni — pe baza colaborării egal și liber consimțite între ele“, care rămîne nu numai un fenomen obiectiv, dar și un ideal dorit și urmărit în chip conștient și organizat de orice națiune convinsă de necesitatea unei solidarități și colaborări internaționale din ce în ce mai intense și mai active.

Ca și în cazul oamenilor individuali, colectivitățile naționale nu pot înțelege și stima, după cum nu pot coopera în chip leal, simpatetic, cu alte națiuni, decît dacă sînt pătrunse de ideea că naționalitatea este într-adevăr *o valoare care merită să fie promovată și apărută*. Dacă nu sîntem atașați noi înșine de propria noastră națiune, nu putem înțelege în toată plenitudinea nici dragostea altor oameni față de propria lor naționalitate. Șovinismul nu sînt în realitate patrioți, ci simplii căutători de putere și dominație.

Nu ignorăm posibilitatea unor obiecții față de această nouă orientare posibilă a etnografiei românești. După unii, poporul, națiunea și naționalitatea, deși au o bază etnică prin definiție, nu pot fi și nu e bine să fie confundate. *Națiunea* ar fi *poporul* ajuns într-o anumită fază de dezvoltare caracterizată, pe de o parte printr-o *conștiință națională* pe deplin încheată, pe de altă parte prin formarea unui stat propriu, *statul național*. Termenul de *naționalitate* este rezervat în această concepție pentru populațiile etnice conlocuitoare, care nu au o pondere atît de mare încît să imprime statului trăsăturile lor politice specifice.

Distincțiile acestea sînt utile, dar, în ultimă analiză, ele nu indică decît tot *comunități etnice*, unele care au atins un grad mai mare de dezvoltare sau de preponderență organizatorică, pe cînd altele au rămas în stadii mai înapoiate, sau, la trepte egale, se găsesc într-o situație minoritară, de obicei „fragmentară“, putînd avea prin alte segmente ale lor, chiar state proprii, naționale. Din cauza aceasta nu există motive reale pentru care etnografia ar

für lange Zeit eine Rolle von großer Bedeutung zu erfüllen haben“. (Politischer Verlag, Bukarest, 1975, S. 151). Ja, noch mehr als das: „In der Etappe des vollständigen Kommunismus wird man zum stufenweisen Verschwinden der Nationalstaaten und einiger wesentlichen Unterschiede zwischen den Nationen gelangen, die Nation wird jedoch auch weiterhin im Rahmen einer eigenen Organisation bestehen, als besondere Entität und unter Wahrung ihres Spezifikums“. (Op. cit. S. 157). Selbstverständlich handelt es sich nicht darum, die nationalen Gegebenheiten dem proletarischen Internationalismus in irgendeiner Form entgegenzusetzen, jenen „gesetzmässigen Prozeß der Annäherung der Nationen auf der Grundlage der gleichberechtigten und in freiem Einverständnis erfolgenden Zusammenarbeit zwischen ihnen“, zu beeinträchtigen, der nicht nur eine objektive Erscheinung, sondern auch ein bewußt erschnittes und verfolgtes Ideal darstellt, das jede Nation anstrebt, die von der Notwendigkeit einer immer intensiveren und aktiveren internationalen Solidarität und Zusammenarbeit überzeugt ist.

Wie im Falle des Einzelmenschen vermögen auch die nationalen Gemeinschaften nur dann, andere Nationen zu verstehen und zu achten — wie sie auch nur dann mit ihnen loyal und sympathisch zusammenwirken können — wenn sie von dem Gedanken durchdrungen sind, daß die Nationalität tatsächlich *einen Wert* darstellt, *der es verdient, gefördert und geschützt zu werden*. Sind wir selbst unserer eigenen Nation nicht verbunden, vermögen wir auch die Liebe anderer Menschen ihrer Nationalität gegenüber nicht zu verstehen. Chauvinisten sind tatsächlich keine Patrioten, sondern einfache Streber nach Macht und Herrschaft.

Wir lassen die Möglichkeit gewisser Vorbehalte der angestrebten Neuorientierung der rumänischen Volkskunde gegenüber nicht außer acht. Nach der Meinung einiger, können und dürfen Begriffe wie Volk, Nation und Nationalität — obwohl sie eine ethnische Grundlage eo ipso haben — nicht verwechselt werden. *Die Nation* wäre das zu einer gewissen Entwicklungsphase gelangte Volk, die einerseits durch ein völlig ausgebildetes *Nationalbewußtsein*, andererseits durch die Bildung eines eigenen Staates, *des Nationalstaates* gekennzeichnet ist. Der Begriff *Nationalität* wird innerhalb dieser Anschauung für die mitwohnenden ethnischen Völkerschaften benutzt, deren Bedeutung nicht ausreicht, um dem Staat ihre spezifischen politischen Züge aufzutragen.

Diese Unterscheidungen sind zwar notwendig, letzten Endes bezeichnen sie jedoch nichts anderes als eben *etnische Gemeinschaften*, von denen einige einen höheren Entwicklungsgrad oder eine organisatorische Präponderanz erreichten, während andere in zurückgebliebenem Stadium oder, auf gleicher Stufe, sich in einer zahlenmäßigen üblicherweise „fragmentären“ Minderheit befinden, wobei sie durch andere ihnen angehörende Bevölkerungsteile sogar eigene National-Staaten besitzen können. Aus diesem Grund bestehen keine tatsächlichen Motive, deretwegen sich die Ethnographie

trebuie să se ocupe numai de *popoare*, nu și de *națiuni și naționalități*.

E drept că școala sociologică de la București (școala Gusti) din care am făcut eu insumi parte, a propus la un moment dat o „*știință a națiunii*“ care ar trebui să aibă un caracter *interdisciplinar*, dar nu văd de ce nu și-ar asuma această sarcină „*știința poporului*“, adică *etnografia*, pentru a urmări „obiectul ei de cercetare“, adică *realitățile etnice* sub toate formele și treptele lor de dezvoltare istorică. Ar fi un mare câștig în primul rând pentru *etnografie*, pentru că și-ar lărgi și înnoi în chip considerabil domeniul de activitate. Firește, la nivelele comparative și de maximă teoretizare, nu ar fi vorba de știința unui singur popor, nici a unei singure națiuni sau naționalități, ci de *știința popoarelor, națiunilor și naționalităților* în toată extinderea și complexitatea lor reală (sineronică și diacronică).

Deocamdată ne referim numai la tendințe, la perspective și la planuri, dar și la anumite *cerințe social-istorice obiective*, care nu pot rămâne multă vreme neîmplinite.

lediglich den Völkern und nicht auch den *Nationen und Nationalitäten* widmen sollte.

Zwar stimmt es, daß die Bukarester Soziologenschule (von Gusti begründet), der ich selbst ebenfalls angehörte, gelegentlich eine „*Wissenschaft der Nation*“ „mit *interdisziplinärer* Prägung vorschlug, doch sehe ich nicht ein, warum sich dieser Aufgabe nicht die „*Volkswissenschaft*“, bezw. die *Volkskunde* annehmen könnte, um „ihren Forschungsgegenstand“, d.h. die *ethnischen Gegebenheiten* in all ihren Formen und Stufen der historischen Entwicklung zu verfolgen. Es ergäbe einen bedeutenden Gewinn, vor allem für die *Volkskunde*, da sie ihren Tätigkeitsbereich erheblich erweitern und erneuern würde. Natürlich auf entsprechenden vergleichenden Ebenen höchsten Theoretisierens, da es sich nicht um die Wissenschaft eines einzigen Volkes, einer einzigen Nation oder Nationalität handeln würde, sondern um die *Wissenschaft der Völker, Nationen und Nationalitäten* in ihrer gesamten realen (synchronischen und diachronischen) Komplexität.

Vorläufig beziehen wir uns lediglich auf Tendenzen, auf Aussichten und Pläne, doch auch auf gewisse *objektive sozial-historische Bedürfnisse*, die nicht lange unbefriedigt bleiben dürfen.